

Frankreich- und frankophonorientierte Lehre und Forschung an der Universität des Saarlandes

1. Studierende aus Frankreich und teilweise französischsprachigen¹ Ländern an der Uds

| | Frankreich | Luxemburg | Belgien | Schweiz | Kanada | frankophone afrikanische Länder ² |
|-------------------------|------------|-----------|---------|---------|--------|--|
| WiSe 12/13 ³ | 300 | 176 | 11 | 11 | 15 | 217 |
| SoSe 13 ⁴ | 293 | 152 | 9 | 11 | 16 | 210 |
| WiSe 13/14 ⁵ | 309 | 184 | 17 | 11 | 15 | 209 |

2. Studienangebote

2.1 Studiengänge mit Frankreichbezug⁶

2.1.1 Studiengänge mit inhaltlichem Frankreichbezug

| Studiengang | Studienfälle WS 2013/2014 ⁷ |
|---|---|
| Romanistik B. A. (nur Romanistik Französisch und Romanistik Französisch-Spanisch) | 105 |
| Romanistik M. A. (nur Romanistik Französisch) | 5 |
| Französisch Lehramt (Primarstufe, Sekundarstufe I und II, Berufsschulen) | 319 |
| Französische Kulturwissenschaft und interkulturelle Kommunikation mit Schwerpunkt Frankreich B. A. | 161 |
| Interkulturelle Kommunikation M. A. | 25 |
| Deutsch-Französische Studien: Grenzüberschreitende Kommunikation und Kooperation B. A. | 72 |
| Deutsch-Französische Studien: Grenzüberschreitende Kommunikation und Kooperation M. A. | 48 |
| Vergleichende Sprach- und Literaturwissenschaft sowie Translation B. A. | |
| VSLT Literaturwissenschaft | 168 |
| VSLT Sprachwissenschaft Engl.-Frz. | 124 |
| VSLT Frz.-Italienisch | 9 |
| VSLT Frz.-Spanisch | 16 |
| Translationswissenschaft/Übersetzen und Dolmetschen M. A. | |
| Sprachkombinationen: | |
| Französisch u. Spanisch | 8 |
| Englisch u. Französisch | 43 |
| Französisch u. Italienisch | 2 |

¹ In allen diesen Ländern (Luxemburg, Belgien, Schweiz, Kanada, frankophone afrikanische Länder) werden auch andere Sprachen außer Französisch gesprochen, sodass die Zahlen nur eine ungefähre Vorstellung von der Anzahl an Studierenden geben, die Französisch als Erstsprache sprechen.

² Algerien, Benin, Burkina Faso, Burundi, Elfenbeinküste, Gabun, Guinea, Kamerun, Komoren, Demokratische Republik Kongo, Republik Kongo, Madagaskar, Mali, Marokko, Niger, Ruanda, Senegal, Togo, Tunesien.

³ http://www.uni-saarland.de/fileadmin/user_upload/Info/Universitaet/Profil/Studierendenstatistiken/ws1213/bH1360s500_Tabelle3.pdf

⁴ http://www.uni-saarland.de/uploads/media/Studierende_nach_Kontinent.pdf

⁵ http://www.uni-saarland.de/uploads/media/bH1360s500_Tabelle3.pdf

⁶ <http://www.uni-saarland.de/einrichtung/frz/studium/frstud.html>

⁷ Zusammenstellung nach http://www.uni-saarland.de/uploads/media/bH1360s982_Stat_Fachgruppe.pdf, ergänzt durch Angaben der Fachbereiche (bezüglich der Studiengänge BWL/Master en Sciences du Management: Doppel-diplom M. Sc., Chemie: deutsch-französischer B. Sc. und M. Sc., trinationaler M. A. Rechtswissenschaft).

| Studiengang | Studienfälle WS 2013/2014 |
|---|--------------------------------------|
| Sprachkompetenz 2. Fremdsprache Französisch (Bachelor Ergänzungsfach) | 99 |
| Allgemeine und Vergleichende Literaturwissenschaft M. A. | 36 |
| Allgemeine und Vergleichende Literaturwissenschaft Magister (läuft aus) | 32 |
| Diplom Übersetzen/Dolmetschen Deutsch für Frankophone (läuft aus) | 3 |
| Diplom Übersetzen/Dolmetschen Französisch (läuft aus) | 5 |
| Diplom Franco-allemand (läuft aus) | 1 |
| Magister Französische Kulturwissenschaft und Interkulturelle Kommunikation (läuft aus) | 23 |
| Magister Französische Philologie (läuft aus) | 18 |

2.1.2 Frankophone Studiengänge

| Studiengang | Studienfälle WS 13/14 |
|--|----------------------------------|
| Licence d'Allemand (ab 3. Studienjahr) – läuft aus | 1 |
| Literatur-, Kultur- und Sprachgeschichte des deutschsprachigen Raums (bi- oder trinational nach Wahl – deutsch-französisch-luxemburgisch) | 42 |
| Licence de Droit français et allemand | 188 |

2.1.3 Bi- oder internationale Abschlüsse

| Studiengang | Studienfälle WS 13/14 |
|--|----------------------------------|
| Bilinguales Lehramtsstudium Geographie/Geschichte | 16 |
| Biologie (Human- und Molekularbiologie): deutsch-französischer B. Sc. | 26 |
| Biologie (Human- und Molekularbiologie): deutsch-französischer M. Sc. | 2 |
| BWL/Master en Sciences du Management: Doppeldiplom M. Sc. | 3 |
| Chemie: deutsch-französischer B.Sc./Chemie: deutsch-französischer M. Sc. | 3 |
| Computerlinguistik: binationaler europäischer M. A. (8 Partneruniversitäten, davon 1 in Frankreich. Die Zahlenangabe gilt für alle Partner- universitäten zusammengenommen.) | 9 |
| Materialwissenschaft und Maschinenbau ATLANTIS: deutsch-französischer B. Sc. | 12 |
| Mechatronik: deutsch-französischer B. Sc. | 1 |
| Musikwissenschaft internationaler M. A. | 4 |
| Rechtswissenschaft: trinationaler M. A. (Euro-Jurist, Universitäten Warwick, Lille II, UdS) | 9 |
| SaarLorLux-Studiengang Physik: trinationaler B. Sc. | 21 |
| SaarLorLux-Studiengang Physik: binationaler M. Sc. | 3 |
| Werkstoffwissenschaft AMASE: internationaler M. Sc. (3 Partneruniversitäten, davon 1 in Frankreich. Die Zahlenangabe gilt für alle Partner- universitäten zusammengenommen.) | 12 |
| Werkstoffwissenschaft EEIGM: binationaler B. Sc. | 4 |
| Werkstoffwissenschaft EEIGM: binationaler M. Sc. | 10 |
| Klassische Archäologie B. A. | 1 |

2.1.4 Eingeschrieben ohne Angabe eines Abschlusses (z. B. Gasthörer, Austauschstudenten, Starter- und Juniorstudenten)

| Fach | Studienfälle WS 13/14 |
|---|--------------------------|
| Französische Kulturwissenschaft und Interkulturelle Kommunikation | 4 |
| Romanistik Französisch | 4 |
| VSLT Literaturwissenschaft | 3 |
| VSLT Sprachwissenschaft Engl.-Frz. | 20 |
| VSLT Sprachwissenschaft Frz.-Italienisch | 8 |
| VSLT Sprachwissenschaft Frz.-Span. | 5 |
| Deutsch-französische Studien | 1 |
| EEIGM | 7 |

2.2 Zertifikate für Studierende⁸

| Zertifikat | Studienfälle WS 13/14 |
|---|--------------------------|
| Bachelor-Optionalbereich der philosophischen Fakultäten | 730 |
| Europaicum | 145 |
| Sprachkurse am Sprachenzentrum | s. u. |
| KomPass Internationales | k. A. |
| Rechtswissenschaft: Zertifikat Studien des deutschen und französischen Rechts | 141 |

2.3 Studierendenaustausch

2.3.1 Erasmus-Austausch mit Frankreich

2012/13:

Outgoings Erasmus: 59 Studierende und 18 Praktikanten = 77

Incomings Erasmus: 67 Studierende

2013/14 (aktueller Stand):

Outgoings Erasmus: 57 Studierende und 13 Praktikanten = 70

Incomings Erasmus: 66 Studierende

2.3.2 Austauschprogramme mit französischsprachigen Hochschulen

| Hochschule | Land | Fächerschwerpunkte | Art der Kooperation |
|---|---------|---|---|
| Haute Ecole de Bruxelles | Belgien | Übersetzen/Dolmetschen | Erasmus |
| Haute Ecole Léonard de Vinci (I. Libre Marie Haps), Bruxelles | Belgien | Übersetzen/Dolmetschen | Erasmus |
| Université Libre de Bruxelles | Belgien | Medizin | Erasmus |
| Université de Liège | Belgien | Rechtswissenschaft, Bioinformatik, Übersetzen/Dolmetschen | Erasmus Mitgliedsuniversität der Universität der Großregion |

⁸ <http://www.uni-saarland.de/einrichtung/frz/studium/frstud.html>

| | | | |
|---|------------|--|--|
| Universität d'Angers | Frankreich | Pharmakologie/Pharmazie | Erasmus |
| Universität de Franche-Comté Besançon | Frankreich | Pharmazie | Erasmus |
| Universität de Technologie de Belfort-Montbéliard | Frankreich | Informatik | Erasmus |
| Universität de Cergy-Pontoise | Frankreich | Interkulturelle Kommunikation | Erasmus |
| Universität Blaise Pascal Clermont-Ferrand II | Frankreich | Übersetzen/Dolmetschen | Erasmus |
| Universität de Paris-Val de Marne, Paris XII | Frankreich | Interkulturelle Kommunikation, Übersetzen/Dolmetschen | Erasmus |
| Institut Supérieur de Commerce International de Dunkerque | Frankreich | BWL | Erasmus |
| Universität Pierre Mendès-France Grenoble II | Frankreich | Rechtswissenschaft | Europa-Institut |
| Universität du Droit et de la Santé, Lille II | Frankreich | Rechtswissenschaft | Erasmus, gemeinsamer Studiengang (Rechtswissenschaft) |
| Universität de Limoges | Frankreich | Interkulturelle Kommunikation | Erasmus |
| EMLYON Business School Lyon | Frankreich | Interkulturelle Kommunikation | Erasmus |
| Ecole Normale Supérieure de Lyon | Frankreich | Geschichte, Geographie, Kunstgeschichte, Musikwissenschaft, Philosophie, Sprachwissenschaften | Erasmus |
| Universität Lumière Lyon 2 | Frankreich | Psychologie und Verhaltenswissenschaft | Erasmus |
| Universität Jean Moulin, Lyon 3 | Frankreich | Übersetzen/Dolmetschen | Erasmus |
| Universität de Marne La Vallée | Frankreich | Sprachen und Philologie | Erasmus |
| Groupe ESC Marseille | Frankreich | BWL | Erasmus |
| Universität d'Aix-Marseille II | Frankreich | Pharmazie | Erasmus |
| Universität de Lorraine Metz/Nancy | Frankreich | Geographie, Geschichte, Interkulturelle Kommunikation, Musikwissenschaft, Sprachen und Philologien, Rechtswissenschaft, Philosophie, BWL, Psychologie und Verhaltenswissenschaft | Erasmus, Partneruniversität der Universität der Großregion, gemeinsame Studiengänge (Deutsch-französische Studien, Droit, Frankophone Germanistik, Physik, Bilinguales |

| | | | |
|---|------------|---|---|
| | | | Lehramt Geographie/Geschichte), gemeinsame Graduiertenkollegs (Werkstoffwissenschaften, Chemie/Physik, Kulturwissenschaften), INTERDOC, Masterkooperation mit dem Europa-Institut |
| Université de Haute Alsace, Mulhouse | Frankreich | Übersetzen/Dolmetschen | Erasmus |
| EEIGM Nancy | Frankreich | Werkstoffwissenschaften | Erasmus, binationaler Studiengang (Werkstoffwissenschaften), Graduiertenförderungsbüro INTERDOC |
| ICN School of Management Nancy | Frankreich | BWL | Erasmus |
| Institut National Polytechnique de Lorraine | Frankreich | Mechatronik | Erasmus, Graduiertenförderungsbüro INTERDOC |
| Université Paris Ouest Nanterre La Défense | Frankreich | Rechtswissenschaft | Erasmus |
| Université de Nantes | Frankreich | Geographie, Geschichte, moderne EU-Sprachen, Rechtswissenschaft, Interkulturelle Kommunikation, Übersetzen/Dolmetschen | Erasmus (außerdem Kooperation des Frankreichszentrums mit dem Centre culturel franco-allemand de Nantes, das eng mit der Université de Nantes zusammenarbeitet) |
| Université de Nice | Frankreich | Informatik, Rechtswissenschaft | Erasmus |
| Ecole Polytechnique Palaiseau | Frankreich | Chemie, Physik | Erasmus |
| Sciences Po Paris (Institut d'Etudes Politiques de Paris) | Frankreich | Geschichte, Interkulturelle Kommunikation, Romanistik | Erasmus |
| Université Panthéon Sorbonne Paris 1 | Frankreich | Altertumswissenschaften | binationaler Studiengang (klass. Archäologie) |
| Université Panthéon-Assas Paris II | Frankreich | Rechtswissenschaft | Erasmus, binationaler Studiengang (Droit) |
| Université de la Sorbonne Nouvelle, Paris III | Frankreich | Interkulturelle Kommunikation | Erasmus |
| Université Paris-Sorbonne (Paris IV) | Frankreich | Allgemeine und Vergleichende Literaturwissenschaft, Geographie, Geschichte, Sprachen und Philologien, Musikwissenschaft | Erasmus, gesondertes Kooperationsabkommen mit der UdS, binationaler Studiengang (Musikwissenschaft) |
| Université Pierre et Marie Curie, Paris VI | Frankreich | Medizin | Erasmus |
| Université Denis | Frankreich | Bioinformatik, Compu- | Erasmus |

| | | | |
|--|------------|--|--|
| Diderot, Paris VII | | terlinguistik, Informatik, Sprachwissenschaften, Mathematik | |
| Universität de Pau et des Pays de l'Adour | Frankreich | Interkulturelle Kommunikation, Sprachen und Philologien | Erasmus |
| Universität des Antilles et de la Guyane, Pointe à Pitre | Frankreich | BWL, Interkulturelle Kommunikation, Geographie, Rechtswissenschaft | Erasmus |
| Ecole Nationale Supérieure de Chimie de Rennes | Frankreich | Chemie | gesonderte Kooperationsvereinbarung |
| Universität de Rennes I | Frankreich | Medizin, Rechtswissenschaft | Erasmus |
| Universität de Haute Bretagne, Rennes 2 | Frankreich | Musikwissenschaft, Psychologie und Verhaltenswissenschaft | Erasmus |
| Business School Rouen | Frankreich | BWL | Erasmus, binationaler Studiengang (BWL) |
| Universität de La Réunion, Saint-Denis | Frankreich | Moderne EU-Sprachen und Philologien | Erasmus |
| Universität de Strasbourg | Frankreich | Biochemie, Chemie, Medizin, Mikrobiologie, Molekularbiologie, Rechtswissenschaft, Übersetzen/Dolmetschen | Erasmus, binationale Studiengänge (Droit, Molekularbiologie, Chemie, Computerlinguistik) |
| Universität François Rabelais Tours | Frankreich | Musikwissenschaft | Erasmus |
| Groupe ESC Troyes | Frankreich | BWL | Erasmus |
| Universität de Technologie de Troyes | Frankreich | Werkstoffwissenschaften | Erasmus |
| Universität de Versailles Saint-Quentin | Frankreich | Interkulturelle Kommunikation | Erasmus |
| Universität de Valenciennes | Frankreich | Mechatronik | Erasmus, gemeinsamer Studiengang (Mechatronik) |
| Universität Omar Bongo de Libreville | Gabun | Alle Fächer, verantwortlich: Interkulturelle Kommunikation | |
| Universität des Sciences et Techniques de Malsuku | Gabun | Alle Fächer, verantwortlich: Interkulturelle Kommunikation | |
| Universität de Dschang | Kamerun | Alle Fächer, verantwortlich: Interkulturelle Kommunikation | |
| Universität de Saint Boniface | Kanada | Amerikanistik, Romanistik | |
| Universität Laval | Kanada | Rechtswissenschaft; alle Fächer, verantwortlich: Interkulturelle Kommunikation | |
| Universität du Québec | Kanada | Alle Fächer, verantwort- | |

| | | | |
|--|-----------|---|--|
| à Montréal | | lich: interkulturelle Kommunikation | |
| Universität du Québec à Rimouski | Kanada | Alle Fächer, verantwortlich: Interkulturelle Kommunikation | |
| Universität de Moncton | Kanada | Alle Fächer, verantwortlich: Interkulturelle Kommunikation | |
| Universität de Montréal | Kanada | Interkulturelle Kommunikation | gemeinsames Graduiertenkolleg „Diversity“ |
| Universität de Luxembourg | Luxemburg | Alle Fächer, Germanistik, Geschichte, Mathematik, Philosophie, Physik, Psychologie und Verhaltenswissenschaft | Erasmus, trinationale Studiengänge (Deutsch-französische Studien, Frankophone Germanistik, Physik) und Graduiertenkollegs (Chemie/Physik, Kulturwissenschaften), Partneruniversität der Universität der Großregion |
| Centre de recherche public Henri Tudor | Luxemburg | | Gemeinsames Graduiertenkolleg (Werkstoffwissenschaften), Graduiertenbüro INTERDOC |
| Max Planck Institute for International, European and Regulatory Procedural Law | Luxemburg | Rechtswissenschaft | Europa-Institut |
| Universität de Lausanne | Schweiz | Rechtswissenschaft | Europa-Institut |
| Universität Cheikh Anta Diop, Dakar | Senegal | Alle Fächer, verantwortlich: Interkulturelle Kommunikation | |

2.4 Fächerübergreifende Angebote für Studierende

2.4.1 Sprachenzentrum

2.4.1.1 Nutzerzahlen Sprachenzentrum Französischkurse

Einstufungstests 2013

| Semester | Teilnehmer/-innen |
|----------------|-------------------|
| Sommer 2013 | 184 |
| Winter 2013/14 | 261 |
| Gesamt | 445 |

Kursbesuche 2013

| Semester | Teilnehmer/-innen |
|----------------|-------------------|
| Sommer 2013 | 313 |
| Winter 2013/14 | 323 |
| Gesamt | 636 |

2.4.1.2 Französische Lerner/-innen am Sprachenzentrum 2013

Die Nutzerstatistik des Sprachenzentrums weist aus, dass sich folgende Personengruppen aus europäischen Ländern mit Französisch als Hauptamtssprache registriert haben.⁹

| Nationalität | Anzahl | Bemerkung |
|---------------|--------|--|
| französisch | 77 | |
| luxemburgisch | 18 | Französisch ist Amts- u. Bildungssprache |
| belgisch | 3 | Französisch ist älteste Amtssprache, 40 % Sprecher |

3. Angebote für Doktoranden/-innen

3.1 Promotionsstudiengänge

| Studiengang | Studienfälle WS 13/14 |
|---|--------------------------|
| Übersetzen/Dolmetschen (alle Sprachen) | 24 |
| Allgemeine und Vergleichende Literaturwissenschaft | 21 |
| Französische Kulturwissenschaft und Interkulturelle Kommunikation | 13 |
| Französische Philologie | 10 |
| VSLT Literaturwissenschaft | 1 |
| Deutsch-französische Doppelpromotionen (<i>co-tutelle de thèse</i>) in Auswahl: Physik und Mechatronik: 6 Biologie: 1 Interkulturelle Kommunikation: 8 (davon 6 mit Frankreich, 2 mit Kanada) Romanistik: 1 Geschichte: 5 Geographie: 2 (1 mit Frankreich, 1 mit Luxemburg) Mathematik und Informatik: 3 ¹⁰ | |

3.2 Graduiertenkollegs und grenzüberschreitende Graduiertenförderung

- **INTERDOC** – Büro für die grenzüberschreitende Graduiertenförderung
- Europäisches Graduiertenkolleg „**Physikalische Methoden in der strukturellen Charakterisierung Neuer Materialien** (CDFA 03-05)“ (Partneruniversitäten: Université de Strasbourg, Université de Lorraine, Centre de recherche public Henri Tudor Luxemburg) (wird z. Zt. von INTERDOC administriert)
- Europäisches Graduiertenkolleg „**Physical Chemistry of Biofunctional Molecular Assemblies** (CDFA 01-13)“ (Partneruniversitäten: Université de Lorraine, Université de Strasbourg, Université du Luxembourg) (wird z. Zt. von INTERDOC administriert)
- Europäisches Graduiertenkolleg „**Lebende Flüssigkeiten**“ (Partneruniversitäten: Universität Bayreuth, Université Jacques Fourier Grenoble, Université Rabat)
- Interdisziplinäres Doktorandenkolleg der Kulturwissenschaften **LOGOS** (Partneruniversitäten: Université de Lorraine, Université du Luxembourg, Université de Liège, Universität Trier)
- European Joint Doctoral Programme in Materials Science and Engineering (**DocMASE**) (Partneruniversitäten: Université de Lorraine, Barcelona, Linköping, Luleå)
- Internationales Graduiertenkolleg (DFG-CRSH) „**Diversity. Negotiating Difference in Trans-cultural Spaces**“ (Partneruniversitäten: Université de Montréal, Universität Trier)

⁹ Hier nicht angegeben sind Personen aus Ländern außerhalb Europas, in denen Französisch Amtssprache oder die zentrale Bildungssprache (Kanada, afrikanische Länder) ist, da dies keine zuverlässigen Rückschlüsse auf die Anzahl der französischen Muttersprachler zulässt.

¹⁰ Zentrale Daten zu den Co-tutelle-Promotionen liegen nicht vor, diese Daten wurden von einzelnen Lehrstühlen geliefert.

- **Internationale transdisziplinäre Studientage:** Macht und Öffentlichkeit in Deutschland, Frankreich und Europa in vergleichender Perspektive (Partneruniversität: Université Paris-Sorbonne), halbjährlich organisierte Veranstaltung zur Netzwerkbildung deutscher und französischer Nachwuchshistoriker, gefördert durch die DFH

4. Forschung und Lehre zu frankreich- und frankophoniebezogenen Themen (Auswahl)

| Person/Lehrstuhl | Tätigkeitsbereich (Beispiele) |
|--|---|
| Prof. Dr. Tiziana J. Chiusi , Lehrstuhl für Zivilrecht, Römisches Recht und Europäische Rechtsvergleichung | Mitglied im Kollegium des Frankreichzentrums, Geschäftsführende Direktorin des CEUS, Direktorin des Instituts für Europäisches Recht, Forschungsschwerpunkt: Entstehung der europäischen Rechtsordnung und Rechtsvergleichung |
| Prof. Dr. Gabriele B. Clemens , Lehrstuhl für neuere Geschichte und Landesgeschichte | Forschungsschwerpunkt: Sozial- und Kulturgeschichte westeuropäischer Gesellschaften im langen 19. Jahrhundert; Mitglied des Deutsch-Französischen Historikerkomitees |
| Prof. Dr. Philippe Cossalter , Lehrstuhl für Französisches Öffentliches Recht | Beteiligung am Forschungsschwerpunkt „Border Studies“, Forschungsschwerpunkt: Vermittlung zwischen deutschem und französischem Öffentlichem Recht, grenzüberschreitendes Recht. Herausgeber der <i>Revue générale du droit</i> |
| Prof. Dr. Valérie Deshoulières , Lehrstuhl für Französische Literatur im europäischen Kontext | Leitung des Institut d'études françaises Saarbrücken, Herausgabe der frz.-sprachigen Kulturzeitschrift <i>Villa Europa</i> , Mitglied der Arbeitsstelle für interkulturelle Québec-Studien und nordamerikanische Frankophonie, Betreuung der frankophonen Studierendentheatergruppe <i>Le Pont</i> und des Schreibworkshops <i>Atelier de création littéraire</i> , Forschungsschwerpunkte: Französische Literatur im Verhältnis zu Europa und zur Weltliteratur, Konzepte der Mehrsprachigkeit |
| Prof. Dr. H. Peter Dörrenbächer , Lehrstuhl für Kulturgeographie | Programmbeauftragter für das dt.-frz. Lehramtsstudium Geschichte/Geographie, Beteiligung am Forschungsschwerpunkt „Border Studies“ und am Forum Kanada, Mitglied im Kollegium des Frankreichzentrums und im Direktorium des CEUS, Mitglied im Deutsch-Kanadischen Internationalen Graduiertenkolleg „Diversität: Vermittlungsprozesse von Differenz in transkulturellen Räumen“ |
| Prof. Dr. Thomas Giegerich , Lehrstuhl für Europarecht, Völkerrecht und Öffentliches Recht | Direktor des Europa-Instituts, Forschungsschwerpunkt EU-Recht, Inhaber des Jean-Monnet-Lehrstuhls für Europarecht und europäische Integration |
| Prof. Dr. Alberto Gil , Lehrstuhl für Romanische Übersetzungswissenschaft | Forschungsschwerpunkt: Vergleichende Rhetorik aus europäischer Sicht |
| Prof. Dr. Margrit Grabas , Lehrstuhl für Wirtschafts- und Sozialgeschichte | Forschungsschwerpunkt: Wirtschafts- und Sozialgeschichte der Großregion |

| | |
|---|---|
| <p>Prof. Dr. Dietmar Hüser, Lehrstuhl für Europäische Zeitgeschichte</p> | <p>Mitglied im Kollegium des Frankreichzentrums, Mitglied im Deutsch-Französischen Historikerkomitee, Mithg. der Zeitschriften <i>Frankreich-Jahrbuch</i>, <i>Lendemains</i>, <i>Revue d'Allemagne</i>; Mitorganisator der halbjährlichen Journées d'études mit der Université Paris-Sorbonne, Forschungsschwerpunkt: Deutsch-französische/westeuropäische Beziehungen</p> |
| <p>Prof. Dr. Brigitte Kasten, Lehrstuhl für die Geschichte des Mittelalters</p> | <p>Mittelalterliche Verfassungsgeschichte, Politische Geschichte, Sozial- und Wirtschaftsgeschichte, Rechts- und Verwaltungsgeschichte, gesellschaftliche Konfliktaustragung in Frankreich und Deutschland, besonders im Gebiet der heutigen Großregion Saar-Lor-Lux</p> |
| <p>Prof. Dr. Rainer Kleinertz, Lehrstuhl für Musikwissenschaft</p> | <p>Stellvertretendes Mitglied im Kollegium des Frankreichzentrums, Forschung u. a. zum französischen Komponisten Jean-Baptiste Lully</p> |
| <p>Prof. Dr. Jan Henrik Klement, Lehrstuhl für Staats- und Verwaltungsrecht</p> | <p>Forschungsschwerpunkt: Deutsches und europäisches Verfassungs- und Verwaltungsrecht</p> |
| <p>Prof. Dr. Hans-Jürgen Lüsebrink, Lehrstuhl für Romanische Kulturwissenschaft und Interkulturelle Kommunikation</p> | <p>DFG- und ANR-Projekt „Die Transkulturalität nationaler Räume. Prozesse, Vermittler- und Übersetzerfiguren sowie soziokulturelle Wirkungen des literarischen Kulturtransfers in Europa (1750–1900)“, Forschungsprojekt: „Grenzüberschreitende Koordination und Kooperation in interregionalen Organisationen am Beispiel Interregionaler Gewerkschaftsräte“, Deutsch-Kanadisches Internationales Graduiertenkolleg „Diversität: Vermittlungsprozesse von Differenz in transkulturellen Räumen“, Mitglied der Arbeitsstelle für interkulturelle Québec-Studien und nordamerikanische Frankophonie, stellvertretender Leiter des Frankreichzentrums</p> |
| <p>Prof. Dr. Dr. mult. h. c. Michael Martinek, Lehrstuhl für Bürgerliches Recht, Handels- und Wirtschaftsrecht, Internationales Privatrecht und Rechtsvergleichung</p> | <p>Direktor des Instituts für europäisches Recht, Beauftragter für das trilaterale Studienprogramm EuroJurist, Forschungsschwerpunkt: Europäisches Wirtschaftsrecht</p> |
| <p>Prof. Dr. Patricia Oster-Stierle, Lehrstuhl für Französische Literaturwissenschaft</p> | <p>Vizepräsidentin der Deutsch-Französischen Hochschule, Forschungsschwerpunkt: Französische Literatur, Vergleichende Medientheorie, Theaterwissenschaften, literarische Übersetzung. Mitveranstaltung des jährlichen Französischlehrertags (Fortbildungsangebot für Französischlehrer)</p> |
| <p>Prof. Dr. Claudia Polzin-Haumann, Lehrstuhl für Romanische Sprachwissenschaft (Schwerpunkt Sprachlehrforschung Französisch)</p> | <p>Leiterin des Frankreichzentrums, Beteiligung am Forschungsschwerpunkt „Border Studies“, Forschungsschwerpunkt: Mehrsprachigkeitsforschung und -didaktik, Mitveranstaltung des jährlichen Französischlehrertags</p> |
| <p>Prof. Dr. Christian Scholz, Lehrstuhl für Betriebswirtschaftslehre, insbesondere Organisation, Personal- und Informationsmanagement</p> | <p>Direktor des Europa-Instituts, Sektion Wirtschaftswissenschaften, Mitglied im Direktorium des CEUS</p> |

| | |
|---|--|
| Prof. Dr. Wolfgang Schweickard , Lehrstuhl für Romanische Philologie (Sprachwissenschaft) | Forschungsschwerpunkt: Geschichte der französischen Sprache |
| Prof. Dr. Christiane Solte-Gresser , Lehrstuhl für Allgemeine und Vergleichende Literaturwissenschaft | Beteiligung am Forschungsschwerpunkt „Border Studies“, Forschungsschwerpunkt: Deutschsprachige, französische und italienische Literatur der Moderne, Methoden des Vergleichs |
| Jun.-Prof. Dr. Christoph Vatter , Romanische Kulturwissenschaft und Interkulturelle Kommunikation | Beteiligung am Forschungsschwerpunkt „Border Studies“, Forschung zum Thema interkulturelle Wirtschaftskommunikation, interkulturelle Kompetenztrainings, kulturelles Gedächtnis, Mitglied der Arbeitsstelle für interkulturelle Québec-Studien und nordamerikanische Frankophonie, Mitglied im Deutsch-Kanadischen Internationalen Graduiertenkolleg „Diversität: Vermittlungsprozesse von Differenz in transkulturellen Räumen“ |
| Prof. Dr. Romana Weiershausen , Lehrstuhl für Frankophone Germanistik | Forschung zur deutsch-französischen Komparatistik und zur interkulturellen Gegenwartsliteratur |
| Prof. Dr. Claude Witz , Lehrstuhl für Französisches Zivilrecht | Forschungsschwerpunkt: deutsch-französische Rechtsvergleichung und Rechtsvereinheitlichung. Mitglied der Kommission Terré zur Reform des französischen Vertragsrechts; französischer Korrespondent der UNCITRAL (United Nations Commission on International Trade Law); Mitglied für französisch sprechende Länder des CISG (Advisory Council); Gründer der Datenbank CISG-France, die alle französischen Urteile zum CISG systematisch darstellt; Mitglied der dritten Lando-Kommission: Principles of European Contract Law; Korrespondent für Deutschland der <i>Revue trimestrielle de droit civil</i> ; Redaktionsmitglied der <i>Revue Internationale de Droit comparé</i> |

5. Forschungs- und Lehrkooperationen mit französischsprachigen Universitäten

5.1 Von der EU geförderte Forschungskooperationen der UdS mit Beteiligung französischer Partner

| N° | Projektname | Fachbereich | Beteiligte Wissenschaftler der UdS |
|----|-------------|---|--|
| 1 | BestAgeing | Lebenswissenschaften/Biomarker, Bioinformatik | Prof. Eckart Meese, Prof. Dr. Andreas Keller |
| 2 | BLUEPRINT | Lebenswissenschaften/Epigenetik | Prof. Jörn Walter |
| 3 | DIADEMS | Experimentalphysik; Arbeitsgruppe Quantenoptik | Prof. Christoph Becher |
| 4 | DOREMI | Molekulare Radioonkologie; Uniklinikum Homburg | Dr. med. Claudia Rübe |
| 5 | EURECA | Pädiatrische Onkologie; Universitätsklinikum Homburg | Prof. Norbert Graf |
| 6 | EuroTARGET | Klinik für Urologie und Kinderurologie; Uniklinikum Homburg | Dr. Kerstin Junker |
| 7 | FI WARE | Informatik; Informationssicherheit und Kryptographie | Prof. Michael Backes |
| 8 | ICT-DRV | Fachbereich Bildungswissenschaften | Prof. Roland Brünken |

| | | | |
|-----------------|---|--|--|
| 9 | MEALS | Informatik; Dependable Systems and Software group | Prof. Holger Hermanns |
| 10 | NOTOX | Lebenswissenschaften/Technische Biochemie, Epigenetik | Prof. Elmar Heinzle, Prof. Jörn Walter |
| 11 | P4FIFTY | Lebenswissenschaften/Biochemie | Prof. Rita Bernhardt |
| 12 | QUAINT | Theoretische Physik | Prof. Frank Wilhelm-Mauch |
| 13 | ScaleQIT | Theoretische Physik | Prof. Frank Wilhelm-Mauch |
| 14 | SCENE | Nachrichtentechnik | Prof. Thorsten Herfet |
| 15 | SENSATION | Neurologie; Uniklinikum Homburg | Prof. Tobias Hartmann |
| 16 | SENSIndoor | Fachrichtung 7.4 Mechatronik, Lehrstuhl für Messtechnik (LMT) | Prof. Andreas Schütze |
| 17 | Smart-Nest | Lehrstuhl für zerstörungsfreie Prüfung und Qualitätssicherung | Prof. Christian Boller |
| 18 | SUMA2-Network | Lehrstuhl für Funktionswerkstoffe | Prof. Frank Mücklich/Flavio Soldera |
| 19 | SysKID | Lebenswissenschaften/Medizin; Klinik für Innere Medizin; Uniklinikum Homburg | Dr. Danilo Fliser |
| 20 | WASPS | Experimentalphysik; Arbeitsgruppe Quantenoptik | Prof. Christoph Becher |
| INTERREG | | | |
| 21 | EXPERT (FRANUR „associated partner“) | Angewandte Sprachwissenschaften | Prof. Elke Teich |
| 22 | SIQUTE (REG Contract) | Experimentalphysik; Arbeitsgruppe Quantenoptik | Prof. Christoph Becher |
| 23 | intermatGR | Materialwissenschaft, Controlling | Prof. Mücklich, Prof. Baumeister |
| 24 | RFB-Solar | Physikalische Chemie | Prof. Hempelmann |
| 25 | GRMN | Experimentalphysik | Prof. Hartmann |
| 26 | Initiative PRECISE | Fertigungstechnik, Polymerwerkstoffe, Physikalische Chemie | Prof. Bähre, Prof. Stommel, Prof. Hempelmann |
| 27 | INTERDOC | Frankreichzentrum | |
| 28 | SaarLorBioTec | Biochemie | Prof. Bernhardt |
| 29 | Neurogenesis (Partnerprojekt – INTERREG IV Oberrhein) | Molekular- und Zellbiologie | Prof. Schmitt |

5.2 Weitere Forschungsk Kooperationen (Auswahl)

| N° | Projektname | Fachbereich | Beteiligte Wissenschaftler der Uds |
|----|---|--------------------------|---|
| 1 | VeriDis | Informatik | Prof. Weidenbach (MPI) (mit Université de Lorraine/LORIA Nancy) |
| 2 | DFG-ANR-Projekt: Evakuierungen im deutsch-französischen Grenzraum 1939– | Geschichtswissenschaften | Prof. Hudemann (mit Université Paris-Sorbonne) |

| | | | |
|---|--|--------|--|
| | 1945 | | |
| 3 | PHYBEZ Physikalische Beschreibungen des Zy- toskeletts | Physik | Prof. Kruse (mit Institut Curie Paris) |

5.3 Beteiligung von Forschern der UdS an französischen Forschungsgruppen (Auswahl)

| N° | Projektname | Fachbereich | Beteiligte Wissenschaftler der UdS |
|----|---|-------------|---------------------------------------|
| 1 | VISUREG Rendre la Grande Région visible dans la globalisation | Geographie | Prof. Dörrenbächer (mit MSH Lorraine) |

5.4 Forschungs- und Lehrkooperationen im Rahmen der Universität der Großregion

5.4.1 Leuchtturmbereiche der Universität der Großregion

- Border Studies
- Biomedizin
- Materialwissenschaft

5.4.2 Bottom-up-Aktivitäten und Initiativen innerhalb der Universität der Großregion

5.4.2.1 Ehemalige Pilotaktivitäten der Universität der Großregion im Bereich Forschung und Lehre mit UdS-Beteiligung (Projektlaufzeit)

| Projekt | Beteiligter Lehrstuhl/Fachrichtung/Einrichtung |
|---|--|
| Doktorandenseminar | Prof. Rudolph (Systemtheorie u. Regelungstechnik) |
| Kulturhauptstadtforchung, „Interkulturalität im multinationalen Raum“ | Prof. Bogner (Germanistik) |
| Greatroad – Forschungsnetz über Entscheidungssysteme in der Großregion | Prof. Günter Schmidt (Informations- und Technologiemanagement) |
| Interoperabilität betrieblicher Informationssysteme | Prof. Loos (Wirtschaftsinformatik) |
| Machbarkeitsstudie für die Schaffung eines Netzwerkes von Praktikantenbüros | Frankreichzentrum |
| Neuro-, Psycho-, Cognitive- and Physical Enhancement: Gebrauch von Pharmaka bei Gesunden zur Steigerung akademischer und sportlicher Leistungen | Prof. Emrich (Sportwissenschaft) |

5.4.2.2 Laufende, durch die Universität der Großregion geförderte Projekte und Initiativen mit UdS-Beteiligung (UniGR-Verbund)

| Projekt | Beteiligter Lehrstuhl/Fachrichtung/Einrichtung |
|--|---|
| Knorpelnetz der Großregion | Prof. Madry (Medizin) |
| Grenzüberschreitende Doktorandenschule „LOGOS“ | Prof. Clemens, Prof. Hüser, Prof. Kasten (Geschichte), Prof. Solte-Gresser (Allgemeine und Vergleichende Literaturwissenschaft) |
| I-Derbi – Infrastructure Distribuée d’Enseignement et de Recherche en Biologie Intégrative | Prof. Heinzle (Biochemie) |
| „Zur Beschaffenheit von Grenzen in einem Unternehmen im Grenzraum: Ein interdisziplinärer Blick“ | Prof. Polzin-Haumann (Romanistik) |
| „Wie weiter mit Geschlechtergeschichte?“ Interdis- | Prof. Conrad (Kath. Theologie), Prof. Fellner (Ame- |

| | |
|--|--|
| ziplinärer Workshop für Nachwuchsforscherinnen | rikanistik) |
| Spring School Speech Science | Dr. Trouvain/Prof. Möbius (Allgemeine Linguistik) |
| Interregionale Lehrerbildung Saar-Lor-Lux-Wall | Zentrum für Lehrerbildung |
| Trinationales Hauptseminar „Umgang mit Wissen in multilingualen Kontexten“ | Prof. Polzin-Haumann (Romanistik) |
| PL2US-Workshop | Prof. Bender, Prof. R. Speicher (Mathematik) |
| UniGR-Expertenausschuss „Sprachen“ | Dr. Tischler (Sprachenzentrum) |
| Binationales Seminar: Erinnerungsorte SaarLorLux | Dr. Gilzmer (Romanistik) |
| Multidisziplinäre Ringvorlesung SaarLorLux | Prof. Dörrenbächer (Geographie), Jun.-Prof. Vatter (Interkulturelle Kommunikation) |

6. Serviceleistungen fachübergreifender Einrichtungen für Forschung, Lehre und Wissenstransfer

6.1 Serviceleistungen des Centre juridique franco-allemand

- Forschung und Publikationen zum französischen und deutsch-französischen Recht, insbesondere auch zu Problemen der grenzüberschreitenden Rechtspraxis
- Weiterbildungsprogramm für französische Notare und Rechtsanwälte im deutschen Recht und für deutsche Notare und Rechtsanwälte im französischen Recht
- Datenbank BIJUS mit Einträgen zum deutschen und französischen Recht in der jeweiligen Partnersprache. BIJUS-Biblio: Vollständige zweisprachige Sammlung von Veröffentlichungen: deutsches Recht in französischer Sprache und französisches Recht in deutscher Sprache; BIJUS-Norm: Deutsche und französische Gesetzestexte jeweils übersetzt in die andere Sprache
- Praktikumsvereinbarungen für französische Unternehmen (es konnte eine Mustervereinbarung verfasst werden, die für jedes Praktikum in Frankreich gesetzlich vorgeschrieben ist)
- Veranstaltung von regelmäßigen Kolloquien zum deutschen und französischen Recht

6.2 Serviceleistungen des Frankreichzentrums

- Arbeitswelt Frankreich (Praktikum und Jobeinstieg in Frankreich und der frankophonen Großregion – Beratung, Praktikumsvermittlung, Praktikumsvereinbarung, Praktikumsstipendien, Bewerbungseminare, Seminare speziell für frankophone Studierende und Absolventen zum Thema „Bewerben in Deutschland“)
- Lehrveranstaltungen, wissenschaftliche Veranstaltungen und wissenschaftliche Publikationen zur Förderung der Wissenschaftsvernernetzung zwischen der Universität des Saarlandes und frankophonen Universitäten
- Öffentliche Wissenschafts- und Kulturveranstaltungen (Wissenstransfer aus der Universität in die Öffentlichkeit), auch zur Förderung der Städtepartnerschaft zwischen Nantes, Saarbrücken und Tbilissi
- Förderung grenzüberschreitender Graduiertenangebote
- Information und Beratung über die frankreichorientierten Studiengänge der Universität des Saarlandes

6.3 Serviceleistungen des Institut d'études françaises:

- Wissenschafts- und Kulturveranstaltungen für die Öffentlichkeit, überwiegend in französischer Sprache
- Beratung über das Studium in Frankreich, Übersetzung und Beglaubigung von Unterlagen
- Organisation der offiziellen Sprachprüfungen (DELF/DALF) in den saarländischen Schulen
- Sprachwettbewerbe und Sprachförderangebote